



华侨中学寄宿学校

Hwa Chong Institution Boarding School

673 Bukit Timah Road Singapore 269735

Tel: (65) 64693007

Fax: (65) 64633571

Website: www.hcibs.edu.sg

Email: boardingschool@hci.edu.sg

Boarding Application & Registration Form

住宿申请及登记表

Note 注意:

All the particulars **MUST** be completed. Incompleted form may be rejected.
请完成表格内的所有资料。资料不齐全之表格将不受理。

Confirmation 确证:

I would like to register my child / ward * for boarding at Hwa Chong Institution Boarding School.
我要为孩子登记在华侨中学寄宿学校住宿。

I have read and agreed to the **Terms & Conditions** stipulated in this form.
我已经阅读并同意表格内的条款及条件。

I understand that the boarding school will take every precaution to ensure the safety of my child / ward *.
I shall not hold the boarding school liable and responsible for any injury or mishap due to unforeseen circumstances.
我明白寄宿学校会尽一切可能确保我小孩的安全。若小孩遭遇预料之外的伤害或不幸事故，我不要求寄宿学校负责。

Applicant's Signature / Date
申请者签名 / 日期

Parent's Signature / Date
家长签名 / 日期

Guardian's Signature / Date
监护人签名 / 日期

For Office Use Only:

Room No.: _____ SDLS No.: _____ Laundry No.: _____ Check-in Date: _____

A. Boarder's Particulars 寄宿生资料

Name of Applicant (申请者姓名): _____

NRIC / PP No. (身份证/护照): _____

Date of Birth (生日日期): _____ (YY/MM/DD 年/月/日)

Religion (信仰): _____ Nationality (国籍): _____

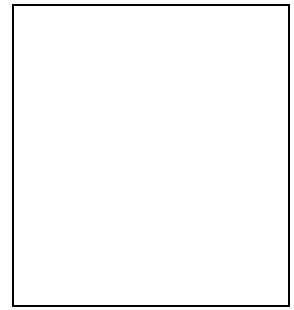
Gender (性别): Male 男 / Female 女 School (学校): _____ Level (年级): _____

Expected Check-in Date (预计入宿日期): _____ (YY/MM/DD 年/月/日)

Type of Room Preferred (房间选择): 2-bedded 两人房 / 4-bedded 四人房

Handphone No. (手机): _____ Boarder's Email (电邮): _____

Special Dietary, if any (特殊饮食需要): _____ Halal / Indian Veg / Indian Non-Veg / Chiese Veg



B. Parent's Particulars 家长资料

Name of Father (父亲姓名): _____ NRIC / PP No. (身份证/护照): _____

Occupation (职业): _____ Father's Email (电邮): _____

Name of Mother (母亲姓名): _____ NRIC / PP No. (身份证/护照): _____

Occupation (职业): _____ Mother's Email (电邮): _____

Full Address (完整的地址): _____

Home Contact No. (家): _____ Handphone No. (手机): _____

C. Local Guardian's Particulars 本地监护人资料

Name of Guardian (监护人姓名): _____ NRIC / PP No. (身份证/护照): _____

Occupation (职业): _____ Guardian's Email (电邮): _____

Full Address (完整的地址): _____

Home Contact No. (家): _____ Handphone No. (手机): _____

D. Boarder Medical Release Form 寄宿生医疗资料及授权表

Parental Permission for Emergency Medical Treatment

Boarder's Name (寄宿生姓名): _____

NRIC / PP No. (身份证/护照): _____

Any Current Medical Problem or Medication 目前疾病或用药纪录 (Asthma 气喘, Allergies 过敏, etc 等):

I declare that permission has been granted by me to my child / ward *, named above, to reside in the Hwa Chong Institution Boarding School as a boarder.

我声明我允许小孩成为华侨中学寄宿学校的寄宿生。

To ensure prompt attention to be taken, in case of serious illness or accident, I hereby authorized the Hwa Chong Institution Boarding School to incur necessary expenses. I agree to pay for any balance in excess of the amount covered by the applicable insurance policies.

为确保小孩病重或发生意外时能及时得到医疗照护，我谨此委托华侨中学寄宿学校采取适当措施及处理必需的开支。我同意支付医疗保险给付以外的所有开支结余。

Parent / Guardian's Signature

家长 / 监护人签名

Name (姓名): _____

Date (日期): _____

E. Boarding Fees Structure 住宿费用

4-Bedded Room 四人房	48 Weeks Boarding Fee 48 周费用	S\$12326.40 (inclusive of GST)
	1 Week Boarding Fee 1 周费用	S\$ 256.80 (inclusive of GST)
	1 Day Boarding Fee 1 天费用	S\$ 37.45 (inclusive of GST)
2-Bedded Room 两人房	48 Weeks Boarding Fee 48 周费用	S\$ 14380.80 (inclusive of GST)
	1 Week Boarding Fee 1 周费用	S\$ 299.60 (inclusive of GST)
	1 Day Boarding Fee 1 天费用	S\$ 42.80 (inclusive of GST)

Terms & Conditions 条款及条件

- Boarding fees include accommodation, meals and laundry. 住宿费包括住宿，膳食及洗衣服务。
- Payment must be made by **CHEQUE** or **TELEGRAPHIC TRANSFER** upon admission. Those who fail to do so will have their application cancelled. Late payment will be levied with a 5% surcharge on the outstanding amount. 费用必须于以支票或电汇方式支付。支票抬头及电汇资料如下：

CHEQUE to be made payable to “**HWA CHONG INSTITUTION BOARDING SCHOOL**”

TELEGRAPHIC TRANSFER to be made payable to:

PAYEE	HWA CHONG INSTITUTION BOARDING SCHOOL 673 BUKIT TIMAH ROAD SINGAPORE 269735 TEL: +65 6469-3007 FAX:+65 6463-3571
BANK	UNITED OVERSEAS BANK BUKIT TIMAH 587 BUKIT TIMAH ROAD #02-16 CORONATION SHOPPING PLAZA SINGAPORE 269707
BANK CODE	7375
BRANCH CODE	026
SWIFT	UOVBSGSG
ACCOUNT NO.	126-308-658-4

ALL BANK CHARGES HAVE TO BE PAID BY APPLICANT 申请者必须支付所有的银行收费

3. **A registration fee of \$107 (inclusive of GST), security deposit of \$1000 and access card fee of \$20 (for boarder without student EZlink card) must be paid upon registration.**
\$107 注册费, \$1000 押金及\$20 进出卡费必须予登记入宿时缴交。
4. **Registration fee, access card fee and boarding fee paid are non-refundable and non-transferable.** 缴交注册费, 进出卡费及住宿费后不退费也不能转让。
5. **Boarding fee paid is non-refundable. Refund, if any, will be from 25th – 48th weeks only. If a boarder withdraws after the start of the 25th week, there will be no refund.** 缴交住宿费后不退费。若因特殊原因获得退费者, 其所得费用将是第 25 周起至第 48 周的总和。
6. **In the event that the boarder is expelled from HCI Boarding School due to disciplinary issues (such as having accumulated 12 demerit points or more), refund policy similar to that of Clause 5 will also apply.** 寄宿生因纪律相关问题而被退宿者, 其退费方式与上述第 5 项所述相同。
7. **The security deposit of \$1000 will be forfeited if the boarder:-**
寄宿生退宿时若没有遵守以下条规, 其押金将被没收:
 - (a) **Fails to give three months withdrawal written notice to HCI Boarding School;**
没有提前给予三个月的退宿书面通知;
 - (b) **Fails to clear his/her personal belongings and rubbish in the room upon withdrawal;**
没有清理房间里的所有个人物品及垃圾;
 - (c) **Vandalizes the property of HCI Boarding School.**
蓄意破坏寄宿学校的财产。
8. **All boarders must be covered with a Personal Accident Insurance at their own expense.**
所有寄宿生必须自费购买个人意外保险。
9. **The boarding school reserves the right to amend the stated information without prior notice.**
寄宿学校保留在没有提前通知下更改以上条款及条规的权利。